



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Lễ Hiện Xuống – A –28-05-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995



Tin Mừng - Ga 20,19-23

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.¹⁹ Vào chiều ngày thứ nhất trong tuần, nơi các môn đệ ở, các cửa đều đóng kín, vì các ông sợ người Do-thái. Đức Giê-su đến, đứng giữa các ông và nói: "Bình an cho anh em!"²⁰ Nói xong, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn. Các môn đệ vui mừng vì được thấy Chúa.²¹ Người lại nói với các ông: "Bình an cho anh em! Như Chúa Cha đã sai Thầy, thì Thầy cũng sai anh em."²² Nói xong, Người thổi hơi vào các ông và bảo: "Anh em hãy nhận lấy Thánh Thần.²³ Anh em tha tội cho ai, thì người ấy được tha; anh em cầm giữ ai, thì người ấy bị cầm giữ."



ĐỨC CHÚA THÁNH THẦN, ĐĂNG BAN SỰ SỐNG

Tgm. Giuse Ngô Quang Kiệt

Hơi thở tượng trưng cho sự sống. Còn thở là còn sống. Hết thở là hết sống. Hôm nay, Đức Giê-su thổi hơi ban Chúa Thánh Thần cho các môn đệ. Thổi hơi để chỉ rằng Đức Chúa Thánh Thần là hơi thở. Thở hơi để truyền sự sống. Ta vẫn thường tuyên xưng trong kinh Tin Kính: Tôi tin kính Đức Chúa Thánh Thần là Đấng Ban Sự Sống.

Đức Chúa Thánh Thần là Đấng ban Sự Sống. Điều này được diễn tả trong sách Sáng Thế. Thuở tạo thiên lập địa, cả vũ trụ chưa nên hình nên dạng, chưa có sự sống. Trời đất là một khối hỗn mang. Thánh Thần Chúa bay là là trên mặt nước (cf. St 1,1). Thánh Thần Chúa bay lượn trên mặt nước để vũ trụ được định hình. Thánh Thần Chúa ban cho trời đất một diện mạo. Và trên hết Thánh Thần Chúa ban sự sống cho muôn loài.

Đức Chúa Thánh Thần ban sự sống lại. Ngôn sứ Êdêkien đã được thấy trong một thị kiến như sau: "Tay Đức Chúa đặt trên tôi. Đức Chúa dùng Thần Khí đem tôi ra, đặt tôi giữa thung lũng; thung lũng đầy xương cốt. Người đưa tôi đi ngang, đi dọc giữa chúng. Những xương ấy nằm la liệt trên mặt thung lũng và đã khô đét. Người bảo tôi: "Hỡi con người, liệu các xương này có hồi sinh được không?". Tôi thưa: "Lạy Đức Chúa là Chúa Thượng, chính Ngài mới biết điều đó". Bấy giờ Người bảo tôi: "Người hãy tuyên sấm trên các xương ấy; người hãy bảo chúng: Các xương khô kia ơi, hãy nghe lời Đức Chúa. Đức Chúa là Chúa Thượng phán thế này: Đây Ta sắp cho Thần Khí nhập vào các người và các người sẽ được sống... Người hãy nói với Thần

Khí: Từ bốn phương trời, hỡi Thần Khí, hãy đến thổi vào những người đã chết này cho chúng được hồi sinh. Thần Khí liền nhập vào những người đã chết; chúng được hồi sinh và đứng thẳng lên"" (Ed 37,1-10). Thánh Phaolô quả quyết: Đức Chúa Thánh Thần đã làm cho Đức Giê-su sống lại cũng sẽ làm cho chúng ta sống lại trong ngày sau hết.

Đức Chúa Thánh Thần ban sự sống mới. Sách Công vụ Tông đồ thuật lại: "Khi đến ngày Lễ Ngũ Tuần, mọi người đang tề tựu ở một nơi, bỗng từ trời phát ra một tiếng động, như tiếng gió mạnh ủa vào đây cả căn nhà, nơi họ đang tụ họp. Rồi họ thấy xuất hiện những hình lưỡi giống như lưỡi lửa tản ra đậu xuống từng người một. Và ai nấy đều được đầy tràn Chúa Thánh Thần, họ bắt đầu nói các thứ tiếng khác, tùy theo khả năng Thánh Thần ban cho" (Cv 2,1-4).

Từ khi nhận được ơn Chúa Thánh Thần, các tông đồ trở nên khác hẳn. Trước kia các ngài nhút nhát sợ hãi, nay các ngài mạnh dạn hăng hái. Trước kia các ngài chỉ là những ngư phủ thất học, không am hiểu giáo lý, nay các ngài cất tiếng rao giảng Tin Mừng cho mọi người thuộc đủ mọi tầng lớp, mọi chủng tộc. Trước kia các ngài còn nghĩ đến bản thân, tranh giành nhau chỗ cao chỗ thấp, nay các ngài chỉ nghĩ đến Nước Chúa, sẵn sàng hy sinh mạng sống để làm chứng cho Chúa. Ơn Chúa Thánh Thần đã đổi mới tâm hồn các ngài. Các ngài đã nhận được sự sống mới, sự sống của Chúa, để sống vì Chúa và sống cho Chúa.

Ngày chịu phép rửa tội, ta đã nhận được sự sống của Chúa. Tuy nhiên có nhiều chỗ trong linh hồn ta không có sự sống vì tội đã ngăn cản ơn thánh và làm chết đi nhiều phần trong linh hồn. Những dục vọng, đam mê, tham vọng, tinh thần thế tục giống như vi trùng len lỏi vào linh hồn làm cho sự sống của Chúa bị tổn thương. Linh hồn suy nhược không còn tha thiết làm việc lành. Hôm nay ta hãy xin Đức Chúa Thánh Thần xuống Phục Sinh những thành phần chết chóc trong tâm hồn ta. Và nhất là xin Người ban sự sống mới cho tâm hồn ta. Giúp ta biết tẩy bỏ lối sống, lối suy nghĩ, lối cư xử xưa cũ theo tinh thần thế tục, để sống một đời sống mới, sống nhiệt thành, sống bác ái, sống quên mình, sống dẫn thân phục vụ Thiên Chúa và tha nhân hơn.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến sửa lại mọi sự trong ngoài chúng con. Amen.

KIỂM ĐIỂM ĐỜI SỐNG

1. Đức Chúa Thánh Thần ban sự sống lại và ban sự sống mới. Bạn có thấy linh hồn bạn cần những sự sống này không?
2. Sau khi nhận ơn Đức Chúa Thánh Thần, các Tông đồ đã thay đổi đời sống. Bạn cũng đã nhận ơn Chúa Thánh Thần, đời sống bạn có thay đổi gì không?
3. Đức Chúa Thánh Thần luôn sai đi. Hôm nay bạn cảm thấy Chúa Thánh Thần sai bạn đi làm gì?

LỊCH PHỤNG VỤ

28/05 Chúa Nhật Chúa Thánh Thần Hiện Xuống

29/05 Thứ Hai lễ Đức Mẹ, Mẹ Giáo Hội, lễ nhớ

30/05 Thứ Ba mùa thường niên

31/05 Thứ Tư lễ Đức Mẹ Thăm Viếng, lễ nhớ

01/06 Thứ Năm lễ thánh Justin Tử Đạo, lễ nhớ

02/06 Thứ Sáu mùa thường niên

03/06 Thứ Bảy lễ thánh Charles Lwanga và đồng bạn tử đạo, lễ nhớ

04/06 Chúa Nhật Chúa Ba Ngôi

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,463

2nd Collection – Development Funds: \$2,495

2nd Collection – Catholic Comm. Campaign: \$258

Special Coll. – Ascension of the Lord: \$173

FaithDirect – 1st Collection: \$4,970

FaithDirect – 2nd Collection: \$140

FaithDirect – Special collection: \$305

Bán đồ ăn (TNTT): \$1,567

Quảng Cáo: \$760

Donation: \$800

THƯ THÔNG BÁO BẦU CỬ CHỦ TỊCH BAN THƯỜNG VỤ GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA-VANG

Kính thưa quý ông bà anh chị em,

Khi tôi được bổ nhiệm về phục vụ cho Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang, tháng 8 năm 2021, thì tôi đã xin lưu nhiệm Ban Thường Vụ, vì mới về còn lạ nước lạ cái. Các anh chị em trong Ban Thường Vụ lúc đó đã rất quảng đại, đồng ý lưu nhiệm, để giúp tôi có thời gian làm quen với cộng đoàn và công việc. Các anh chị trong Ban Thường Vụ đã giúp tôi rất nhiều, và rất nhiệt tình cộng tác và phục vụ trong mọi sinh hoạt của giáo họ trong gần 2 năm qua.

Bây giờ đến lúc giáo họ chúng ta cần bầu vị chủ tịch Ban Thường Vụ cho nhiệm kỳ 2023-2026. Đây là công việc chung, phục vụ không lương, để cộng tác với giáo họ, với cha đặc trách, và với các ban ngành đoàn thể trong những sinh hoạt, xây dựng phát triển của Giáo họ. Một chức vụ cần người có lòng quảng đại, hy sinh và nối kết, đây cũng chính là tâm nguyện, châm ngôn của Giáo họ: "QUẢNG ĐẠI – DẪN THẦN – HIỆP NHẤT". Vì vậy tôi tha thiết kêu gọi mọi người chúng ta cùng cầu nguyện, xin Chúa soi sáng, đánh động, để có được những anh chị em can đảm và đại lượng đứng ra đảm nhận công việc chung của Ban Thường Vụ.

Về thể lệ bầu cử thì Giáo họ chúng ta sẽ dựa theo Quy Chế Bầu Cử Chủ Tịch BTV của giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Arlington, Virginia, xin coi Quy Chế Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ nhiệm Kỳ 2023-2026, có in riêng và để dưới cuối nhà thờ.

thể lệ. Tôi xin các hội đoàn, ca đoàn, ban Giáo lý, và Việt Ngữ, dựa trên Quy Chế Bầu Cử Chủ Tịch BTV kèm theo, để cử một ứng viên cho chức vụ chủ tịch BTV. Hạn chót để các hội đoàn đề cử các ứng viên là **ngày 11 tháng 6, 2023**. Ban Tổ Chức Bầu Cử gồm các anh chị sau đây: Chị Nguyễn Anh-Thư (BGL), Chị Đặng Nguyễn Kim Thư (TNTT), Anh Trần Linh Hồng Phong (BVN), Anh Nguyễn Trung Cường (LMTT), Anh Trần Trung Tín (CDTL).

Ngày Bầu Cử là sau thánh lễ cuối tuần: lễ 7 giờ tối thứ Bảy ngày 24 tháng 5 và lễ 2 giờ trưa và 7 giờ tối Chúa Nhật ngày 25 tháng 6, 2023. Điều kiện để được bầu cử là 18 tuổi trở lên và đã ghi danh vào giáo họ. Nếu như gia đình chưa ghi danh thì xin ghi danh vào giáo họ ngay.

Đây là một việc quan trọng cần thiết, vì vậy tôi tha thiết xin mọi người chúng ta cùng cầu nguyện, cộng tác, quảng đại, và can đảm, để cho việc bầu cử chủ tịch Ban Thường Vụ được diễn ra tốt đẹp, để giúp cộng đoàn chúng ta tiếp tục lớn mạnh trong đức tin, đức cậy, và đức mến. Nguyện xin Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang và Các Thánh Tử Đạo nước Việt Nam chúc lành cho Giáo họ, cho từng người và gia đình.

Kính thư,

Lm. Vinh-Sơn Đinh N. Thảo, O.P.

Đặc trách Giáo họ



THÁNH LỄ TẠ ƠN CHO CÁC EM RA TRƯỜNG TRUNG HỌC VÀ ĐẠI HỌC

được tổ chức vào lễ 2 giờ

trưa Chúa Nhật, 11 tháng 6. Đây là dịp giáo họ chúc mừng các em và cùng với gia đình cảm tạ ơn Thiên Chúa. Để ghi danh xin liên lạc với cô Anh-Thư, email: marythu@gmail.com | (571) 331-3920.

Khi ghi danh xin cho biết: Tên người ra trường, tên của trường, bằng cấp hoàn tất, email hoặc số điện thoại để liên lạc. **Hạn chót ghi danh là ngày 4 tháng 6.**



LỄ HỘI GIA ĐÌNH CỦA GIÁO PHẬN 2023 – Vui Mừng Trong Một Chúa, Một Gia Đình, được tổ

chức tại khu hội chợ quận Warren (Warren County Fairgrounds – 26 Fairground Rd., Front Royal, VA 22630) **thứ Bảy ngày 10 tháng 6, từ 4 đến 8 giờ 30 chiều. Sinh hoạt bắt đầu với thánh lễ do Đức Cha Burbidge chủ tế lúc 4 giờ chiều.** Lễ hội có nhiều xe bán đồ ăn, gian hàng, trò chơi cho các em, và nhạc sống với ban nhạc SCYTHIAN trình diễn. Sinh

hoạt miễn phí cho cả gia đình, để giữ vé xin vào trang mạng www.arlingtondiocese.org/familyfestival/ để ghi danh, giữ chỗ. Những ai tham dự, đề nghị mang theo ghế và khăn trải trên cỏ để ngồi.



GHI DANH LỚP GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ, ĐOÀN THIẾU NHI THÀNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2023-2024.

Xin quý phụ huynh ghi danh sớm các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể cho con em, cho niên học 2023-2024. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ và trên trang mạng của giáo họ (ourladyoflavangva.org). Riêng Lớp Việt Ngữ thì quý vị có thể ghi danh trực tuyến online.

Ghi danh sớm sẽ giúp cho các thầy cô biết được con số để chuẩn bị đặt mua sách vở, và chia lớp. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.



CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ NHÓM HỢP MÙA XUÂN

Từ ngày 14 đến 16/6/2023, Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ sẽ nhóm khoá họp mùa xuân tại Orlando. Nội dung chính của các buổi thảo luận liên quan đến việc Phục hưng Thánh Thể và chuẩn bị cho Đại hội Thánh Thể Quốc gia 2024, các chuẩn bị tham dự Ngày Giới trẻ Thế giới tại Lisbon vào tháng 8 tới, và kế hoạch mục vụ cho những năm tới. *Ngọc Yến - Vatican News*

Trước khi bước vào các phiên họp chung, các Giám mục Hoa Kỳ sẽ dành thời gian cho cầu nguyện và đối thoại huynh đệ. Ngày khai mạc sẽ được bắt đầu với bài phát biểu của Đức Tổng Giám Mục Christophe Pierre, Sứ thần Tòa Thánh tại Hoa Kỳ, và Đức Tổng Giám Mục Timothy Broglio của Tổng Giáo phận Quân đội Hoa Kỳ, Chủ tịch Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ.

Trong cuộc họp, các Giám mục sẽ được nghe thông tin cập nhật về sự Phục hưng Thánh Thể và việc chuẩn bị cho Đại hội Thánh Thể Quốc gia 2024, cũng như việc tham dự Ngày Giới trẻ Thế giới tại Lisbon vào tháng 8 tới.

Chương trình cụ thể dự kiến gồm: 1) Tham vấn về án phong chân phước và phong thánh cho 5 linh mục của giáo phận Shreveport; 2) Kế hoạch đào tạo liên tục cho các linh mục sau phong chức; 3) Các ưu tiên cho chiến lược của Hội đồng Giám mục giai đoạn 2025-2028; 4) Bốn mục hành động liên quan đến Ủy ban Quốc tế về Tiếng Anh trong Phụng vụ. Ủy ban này được thành lập vì lợi ích của các Hội đồng Giám mục ở các quốc gia nơi tiếng Anh được sử dụng trong các cử hành phụng vụ; 5) Phát triển một tiến trình cho một tuyên bố mục vụ mới nhằm đến những người khuyết tật trong đời sống Giáo hội; 6) Kế hoạch mục vụ quốc gia cho người Mỹ gốc Tây Ban Nha và châu Mỹ Latinh; 7) Sửa đổi phần ba của những Hướng dẫn đạo đức và tôn giáo cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe Công giáo.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông • Nguyễn Thuận • Bà Vũ Thị Huệ • Bà Nguyễn Thị Liêm • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Cô Nguyễn Thu Thanh • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm • Chị Nguyễn -Bình-Thanh

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy, ngày 27 tháng 5, 7 giờ tối

- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình Dzung)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố
- Copola John (Nguyen Dao Mindy)
- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (OB. Huệ)
- Gia đình bà Hương Phạm xin tạ ơn
- Theresa Đỗ Thị Hương

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 5, lễ 2 giờ trưa

- Anh chị Thảo Sương tạ ơn và kỷ niệm 42 năm hôn phối
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (John Dương)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Trần Phong xin ơn như ý
- Cha Giuse Vũ Đình Tân (gđ. Vũ Đình Các và các con cháu)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Hội CBMCG - Gx. CTTDVN)
- Linh hồn Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Dusch Lester (Dusch Lệ)
- Xin ơn bình an cho gia đình và thai nhi
- Gia đình Vân Trường xin ơn bình an
- Gia đình Vân Trường xin tạ ơn
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Nguyễn Vân)
- Phanxico Xavie Dino Phạm mới qua đời (OB. Phạm Nguyễn)

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 5, lễ 7 giờ tối

- Maria Đỗ Thị Đào (PT. Cursillo)
- Phêrô Hồ Văn Dần (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Anphongso Ngô Quý Thiệu (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philomena Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- Maria Obre (Uncle Ray)
- Andrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
- Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Madalena Trần Thị Chi (Uncle Ray)
- Madalena Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)
- Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)
- George Trần Quang Khôi (Thúy Oanh Oanh)
- Maria Lâm Tú Anh (Thúy Oanh Oanh)
- Giuse Trần Quang Phong (Thúy Oanh Oanh)
- Linh hồn Tôn Nữ Thị Phú (Tăng Cao Sang)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Ca đoàn Thánh Linh tạ ơn và xin bình an cho các ca viên
- Sơ Maria Mátta (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)

**MUA ĐẤT NGHĨA TRANG GIÚP GÂY
QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ**

Xin quý vị tiếp tục mua ủng hộ đất nghĩa trang của giáo họ tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park hoặc giới thiệu với người thân. Giá một lô đất là \$4,000. Giá này được áp dụng cho đến hết tháng 5, 2023. Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ, điện thoại (703) 894-7975, để biết thêm chi tiết và thủ tục. Xin cảm ơn sự hướng ứng của quý vị.

Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park
9900 Braddock Rd. | Fairfax VA



Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244
Cell 703-966-7814
Email: quangdhvac@cox.net



Quang
Owner

Carrier

Bryant

York

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519
Cell 703-622-6158
Nnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com



MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE

KANGEN – K 8

100% làm tại Nhật Bản

(Cơ hội làm việc bán thời gian để có thêm lợi tức cho gia đình)



NHẬN ĐẶT BÁNH SINH NHẬT

Liên lạc : *Pierre's French Cake*

Call or Text: 703-598-5645

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE



* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
iFile
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH
NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân



ispcenter.com

1635 N George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Herndon, VA 20171 571 376 5657
Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

ANH VU
REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia
Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER
e | anhvu@realtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvu.com
• Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
• Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

STONE RIDGE BARBERSHOP
Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124
42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

VANB, LLC
Vanna Bui, CPA
TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING
vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380

HANDYMAN
Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only
Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

BASEMENT CHO THUÊ
Vùng Aldie - Loudoun County
Basement điện tích 2,200 square feet cho thuê
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.
Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt
CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

PHAN General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design
Phons: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com
LICENSED | BONDED | INSURED

NHẬN GIỮ TRẺ
Nhận giữ trẻ em từ 2 tháng tuổi trở lên
Địa điểm gần Brookfield Elementary School (Chantilly)
Có license - 25 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Yêu trẻ
Xin liên lạc: Cô Hoàng Lộc (Ty)
571-910-3878

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com
Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #24
Falls Church, VA 22044
CYMNOW flowers
CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

BASEMENT FOR RENT / CHO THUÊ
Vùng: South Ridding (Chantilly)
Diện tích: 1,500 square feet
Gồm: 2 bedrooms - full bathroom - kitchen - laundry
Giá thuê: \$1,300/ tháng, bao điện nước và internet
Xin liên lạc / TEXT:
Jack @ 301-841-5358

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!
Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!
THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

The Samba Entertainment LLC.
Proudly Present
New Year's Eve Party
Hồng Lê Thị, Andy Quách
Khánh Đoàn, Khương Mỹ, Ngọc Hoa, Thanh Trúc, Bảo Linh
The Samba Band
Thứ Bảy Ngày 31 Tháng 12, 2022
7:00 PM - 1:00 AM
Columbus Restaurant
18322 Woodbridge Dr., Woodbridge, VA 20182
Mọi chi tiết xin liên lạc
Dành 240-200-0274. Thông tin: 571-326-6718 A. Thuận 703-966-9114
Giá vé bao gồm ăn thức uống đặc biệt
VIP: \$1,200 bán với 1 chai Gordon Blue
Reg: \$900 bán với 2 chai khai thị
The Samba Band & Co.
Ca Sĩ / MC
Duy Minh

TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.
Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn
Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.
To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY
WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care
Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534
The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



ĐỀ NGON CUỐI TUẦN

CHO NGƯỜI SÀNH ĂN
(ĐỀ TƯƠI CÒN DA, THUI LỬA CÀ CON)

1. ĐỀ NẤU RỬA MẶN / ĐỀ HON
2. LẨU ĐỀ
3. ĐỀ HẦM THUỐC BẮC
4. ĐỀ NƯỚNG CHAO
5. ĐỀ HẤP SÀ
6. ĐỀ XÀO LĂN
7. ĐỀ XÀO MĂNG

ĐẶC BIỆT NHẬN LÀM 1/2 CON HOẶC NGUYÊN CON.

Delivery Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM
Pickup Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM

Banh Mi Kim Lan
13973 Metrotech Dr,
Chantilly VA 20151

Text hoặc gọi số: 571 423 7127 or 703 488 6000

703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
[@jendinhlifecoach](https://www.facebook.com/jendinhlifecoach)

AS FEATURED IN FOX, NBC, CBS



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.



VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

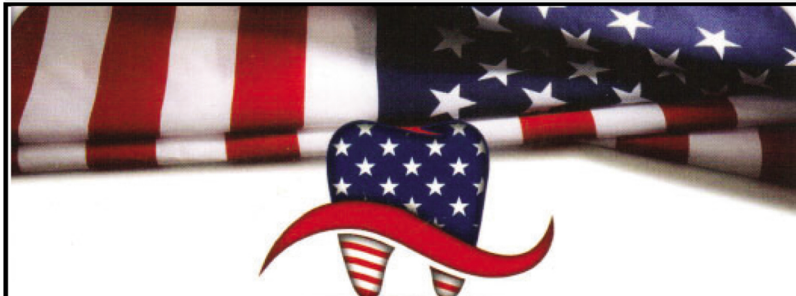
Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

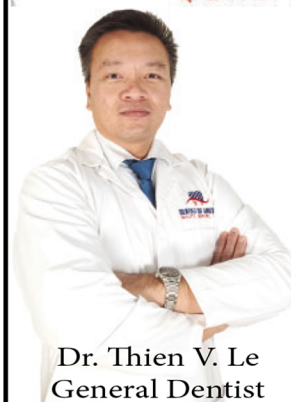
☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



DENTIST OF AMERICA
QUALITY, SERVICE, VALUE



Dr. Thien V. Le
General Dentist

4800 Cherokee Ave
Alexandria, VA 22312

703-936-6522

Info@dentistofamerica.com
<https://dentistofamerica.com>



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403
 Annandale, VA 22003
 Cell. 571-354-1015
 Tel. 571-622-1166
 Fax. 571-441-6226
 Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
 Dulles Park Shopping Center
 1058 Elden Street
 Herndon, VA 20170
 (703) 467-2060
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM
 http://www.phodulles75.com

PHO 102
 13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
 (Sully Place Shopping Center)
 Mon-Sun: 11am-8pm
 (703) 502-4746



➔ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
 10287 FAIRFAX BLVD
 FAIRFAX VA 22030

Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

**Không cần đi đâu xa
 Khi đã có Phong Toyota**

TAN-CHA TEA HOUSE

The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
 Annedale, VA 22003
(703) 331-5842
 Open 7 days / week
 12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM
HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN, DMD, PC
 Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
 với hơn 20 năm kinh nghiệm
 3D digital xray, Niềng Răng trẻ em
 Nhận tất cả các bảo hiểm và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai đến thứ Bảy
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

Manassas | 9806 Liberia Ave
 Manassas, VA 20110
(703) 366-3300

Gainesville | 6844 Piedmont Center Plaza
 Gainesville, VA 20155
(703) 754-1999

PHØ 98
 Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E
 Chantilly, VA 20151
 Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm

New Tek Studio
 by
 Hiếu Nguyễn

571-278-0771
 www.newtekphoto.com